

# **Zentrum für Niederdeutsch im Landesteil Holstein, Ratzeburg**

## **De Bökerlist - Literaturliste 2007**

eine Auswahl von Büchern, Lernspielen und  
Arbeitsmaterialien für den Plattdeutschunterricht  
in Kindergarten, Schule und Volkshochschule  
zusammengestellt beim Zentrum für Niederdeutsch  
im Haus Mecklenburg in Ratzeburg

(vorzugsweise für die Niederdeutscharbeit in Schleswig-Holstein)

**Hinweis: Diese Literaturübersicht wird weiter aktualisiert.  
Bitte, besuchen Sie diese Seite von Zeit zu Zeit erneut im Internet:  
[www.zfn-ratzeburg.de](http://www.zfn-ratzeburg.de) - „Bökerlist“**

Aktualisierungsstand: 19.07.2007 / Waldtraut Vogt [vogt@zfn-ratzeburg.de](mailto:vogt@zfn-ratzeburg.de)

### **Inhalt:**

1. [Materialien für Kindergarten und Vorschule](#)
2. [Materialien für die Grundschule \(und darüber hinaus\)](#)
3. [Materialien für die Erwachsenenarbeit](#)
4. [Lesebuchreihe für Schleswig-Holstein](#)
5. [Lesebuchreihe für Mecklenburg-Vorpommern](#)
6. [Lesebuchreihe für die Region Oldenburg i.O.](#)
7. [Lesebuchreihe für Hamburg](#)
8. [Lesebuch der Elbe-Weser-Region](#)
9. [Liederbücher / CDs](#)
10. [Niederdeutsch im Heimat- und Sachunterricht](#)
11. [Niederdeutsch im Religionsunterricht](#)
12. [Darstellendes Spiel](#)
13. [Niederdeutsche Spiele](#)
14. [Anregungen für den Plattdeutschunterricht](#)
15. [Niederdeutsche Fachliteratur](#)
16. [Sprichwörter / Redensarten](#)
17. [Wörterbücher](#)
18. [Niederdeutsche Literatur für Kinder](#)
19. [Weitere nützliche Literatur und Materialien](#)
20. [Weitere Tipps für den Plattdeutschunterricht](#)  
[Bezugsnachweis](#)

## **1. Materialien für Kindergarten und Vorschule:**

Bake, Maïke: „De Muskanten vun Bremen“  
(De schönsten Määrken, op Plattdüütsch nie vertellt)  
Verlag HAKO, Ekenis, 2004, Broschüre DIN A 4,  
ISBN 3-934169-10-4  
(3,20 EUR) ☒

Brix, Inge u.a.: "Wi schnackt platt - Plattdüütsch maakt Spaaß"  
Lese-, Mal- und Arbeitsheft für Kindergarten- und Vorschulklassenkinder.  
Broschüren, DIN A 4;  
Verlag HAKO, Ekenis  
Band 1: "Moin, moin" u.a. (neu aufgelegt)  
Band 2: "Dat verdreihete A" u.a.,  
Ekenis 2000, ISBN 3-934169-06-6  
(3,00 EUR) ☒

Ehlers, Marianne; Poggensee, Renate:  
"De Wiehnachtsmann kümmt doch - un wi freut uns op em!"  
Selbstverlag 2004  
(10,00 EUR)

Ehlers, Marianne; Poggensee, Renate:  
"Vernöögdt dör dat Jahr!"  
Selbstverlag 2004  
(10,00 EUR)

Ehlers, Marianne; Poggensee, Renate  
"Dornröschen snackt ok Platt: Märken spelen un Feste fiern dör de Johrestieden"  
Selbstverlag 2004  
(7,50 EUR)

"För lütt Lüd"  
Mecklenburgische Spiele/Geschichten/Lieder und Tänze für Kinder,  
Sammelband, 3. Auflage 1993 Rostock,  
Volkskulturinstitut Mecklenburg-Vorpommern  
(2,50 EUR)

Kolb, Klaus: "Pinki un de Hexenmeister".  
Vorlese-, Lese- und Malheft für Kinder im Alter von 4 bis 10 Jahren.  
Geheftet.  
Verlag HAKO Ekenis, 1999, ISBN 3-934169-2-3;  
(2,10 EUR) ☒

Kolbeck, Hans Heinrich: "Een, twee, dree... bet hunnert tellen";  
Vorlese-, Mal- und Arbeitsheft für Kinder im Alter von 4-10 Jahren;  
Broschüre, 15 x 15cm;  
Verlag HAKO Ekenis, 2000, ISBN 3-934169-07-4;  
(2,10 EUR) ☒

De schönsten Määrken, op Plattdüütsch nie vertellt  
(1) Maïke Bake, "De Muskanten vun Bremen" ISBN: 3-934169-10-4  
(2) Kolbeck, Hans Heinrich: „De wunnerbare dicke Pannkoken“ ISBN 3-934169-11-2  
Verlag HAKO, Ekenis, 2004, Broschüre DIN A 4,  
(je 3,20 EUR) ☒

Mennenga, Gitta und Franken, Udo  
"Dat moiste Bild – Das schönste Bild –"  
Hebus Verlag  
ISBN 3-935083-03-3 (5,00 EUR)

### Mini-Vorlesebücher

Nr. 1: Regenleed (ISBN 3-9810718-2-4)  
Nr. 2: Kannst du Riemels maken? (ISBN 3-9810718-08)  
Nr. 3: Lüttje Gries (ISBN 3-9810718-1-6)  
Nr. 4: Dat Fest (ISBN 3-9810718-4-0)  
Nr. 5: Mi-Nix Di-Nix Muusetähn (ISBN 3-9810718-5-9)  
Nr. 6: In de hillige Wiehnachtstied (ISBN 3-9810718-6-7)  
Antje-Steffen-Verlag, Hamburg 2006  
(je 1,90 EUR)

Nath, Cornelia (Red.):

“Koom, sing un danz mit mi. 15 plattdeutsche Sing- und Tanzspiele für Kindergärten, Vorschulen und Grundschulen“

Ostfriesische Landschaft (FOS), Aurich 1995  
(5,00 EUR)

Stein, Gisela: "Plattdüütsches Snückerbauk"  
Verlag Gisela Stein, Schwerin 1995  
vergriffen

[zurück zum Inhalt](#)

## **2. Materialien für die Grundschule (und darüber hinaus):**

Bonk, Karl-Heinz, "Steffi lehrt Platt",  
Isensee Verlag, Oldenburg 2005,  
ISBN 3-89995-174-3  
(6,80 EUR)

De Spieker (Hrsg.), Platt vandaag, Vermaak an Spraak  
Dat eerste Book: För de Lütten, ISBN 3-89995-140-9  
Dat tweede Book: För Jung un Oolt, 3-89995-106-9  
Isensee Verlag, Oldenburg 2004,  
je 9,80 Euro (s. auch unter Lesebücher)

Bullerdiek, Bolko:  
"Koppheister"  
Plattdüütsch för Lütt un Groot  
hgg. von Bolko Bullerdiek  
mit Bildern von Birgit Brandt  
Hamburg (Quickborn Verlag) 2001  
ISBN 3-87651-234-4  
(7,60 EUR) ☒

Feldmann u.a.: "Plattdüütsch - Versöök dat mal"  
IPTS Arbeitskreis; Verlag Schmidt&Klaunig Kiel;  
7 Themenhefte im Sammelumschlag  
(7,80 EUR) ☒  
(Die einzelnen Themenhefte sind jeweils als Klassensatz erhältlich)  
(Die einzelnen Themenhefte kosten je 1,20 EUR)

Feldmann u.a.: "Plattdüütsch - Ööv dat mal"  
IPTS Arbeitskreis; Verlag Schmidt&Klaunig Kiel;  
7 Themenhefte im Sammelumschlag  
(7,80 EUR) ☒  
(Die einzelnen Themenhefte sind jeweils als Klassensatz erhältlich)  
(Die einzelnen Themenhefte kosten je 1,20 EUR)

Föllner, Ursula und Luther, Saskia:  
„Unsere plattdeutsche Fibel.  
Wir lernen Plattdeutsch in Sachsen-Anhalt“  
1. bis 6. Schuljahr  
hgg. vom Landesheimatbund Sachsen-Anhalt (Halle 2006)  
ISBN 3-89812-251-4  
(10,00 EUR)

Franken, Udo (Red.)  
“Winterwiehnacht - Kinnertied“  
Ostfriesische Landschaft (RPZ), Aurich 1998  
(5,00 EUR)

Kolbeck, Hans-Heinrich: "Anfangen mit Plattdüütsch",  
Verlag HAKO Ekenis, 1995, Broschüre, o. ISBN  
(3,60 EUR) ☒ z.Zt. vergriffen – in Neubearbeitung

Kolbeck, Hans Heinrich: "Flietig öven. Opgaven fö'n Ünnerriicht".  
Verlag HAKO Ekenis, 1999, Broschüre, ISBN 3-934169-01-5  
(3,60 EUR) ☒ z.Zt. vergriffen – in Neubearbeitung

H. Kroon, G. Meinen, H. Melles (Hg.)  
“Goden Mörge, du Slaapmütz - Plattdütske Leeder dör Dag un Jahr“  
pd. Lieder zu Tages- und Jahreszeiten  
Ostfriesische Landschaft (RPZ), Aurich 1995  
(5,00 EUR)

"Rög Di. Mit Plattdüütsch dör dat Johr"  
Hg. von Gudrun Meyer-Jürshof  
(Plattdeutsches Handbuch für die Klassen 1-6)  
Schroedel Schulbuch Verlag, Hannover 2003  
ISBN 978-3-507-06049-4  
(19.95 EUR)

Ludwigs, Jürgen: "Brugg un Padd von Hooch nah Platt"  
Een Lehrbook for een'n Plattdüütschkurs in'e Grundschool von't 3. Schooljoer af an  
Verlag M. Simmering, Lilienthal 1999  
ISBN: 3-927723-03-7  
(14,00 EUR) ☒

"Plattdüütsch för Lüüd in Hamborg un ümto"  
Verfasser: Jens-Perter Bellmann, Bolko Bullerdiek, Alfred Feldhaus.  
Freie und Hansestadt Hamburg 1997, Amt für Schule, Jugend und Berufsbildung.  
Broschüre  
nicht im Handel

Kolbeck, Hans-Heinrich: "Laternegahn un Rummelpottlophen",  
Verlag HAKO Ekenis, 1995, Broschüre, o. ISBN  
(vergriffen) - Restexemplare beim ZfN-Medienversand

Paulsen, Peter: „De Rümdriever“  
De Rümdriever un anner Mini-Sketchen för Schölers vun tein bet sösstein Jahren  
Verlag HAKO Ekenis, 2004, Broschüre, ISBN 3-934169-12-0  
(3,60 EUR) ☒

Schütz, Wolfgang (Hg.)  
“Leve, gode Wiehnachtsmann“  
Kleine plattdeutsche Weihnachtsgedichte  
Wachholtz Verlag, Neumünster 2005  
(9,90 EUR)

Schwippert, Rolf, "Fiete lehrt Plattdüütsch"  
En Lehrbook för Anfänger, Lütte un anner Lüüd  
Husum Druck- und Verlagsgesellschaft  
ISBN 3-89876-227-0  
(7,95 EUR)

SHHB, Plattdüütsch för Kinnergaarns un Scholen  
Stundenentwürfe mit Zielangaben, Hintergrundinformationen, Vorschlägen für Unterrichtsverläufe...  
Din A4, halbjährlich 5 neue Vorschläge, Abo 4,40 Euro,  
Verlag Hako, Ekenis (s.auch 14.: Anregungen für den Plattdeutscherunterricht )  
Preis pro Lieferung 2,50 Euro

Sprick, Anne-Marga: „Dithmarschen - sagenhaft to vertellen“  
Sagen, Märchen, Legenden und Geschichten aus Dithmarschen auf Plattdeutsch  
Boyens Verlag, Heide 2005  
ISBN 978-3-8042-1180-3  
(9,90 EUR)

Thomsen, Johann Wilhelm: "De Mück un de Lööv", Fabeln  
Boyens Verlag, Heide 2006  
ISBN 978-3-8042-1202-2  
(9,90 EUR)

Wilkens, Hans: "Mit Poppen spelen"  
Söventein korte Theaterstücken  
Verlag HAKO Ekenis, 1999, Broschüre, ISBN 3-934169-00-7  
(3,60 EUR) ☒

Wilkens, Hans: "Texte ut uns Tiet"  
Texte zum Vorlesen, Lesen, Nachdenken und Weiterdenken  
Verlag HAKO Ekenis, 2000, Broschüre, ISBN 3-934169-05-8  
(3,60 EUR) ☒

Wilkens, Hans: „Dat Denkmaal“  
Un fief „Stücken“ mehr för Kinner un junge Lüüd vun acht bet sössteihn Jahren  
Verlag HAKO Ekenis, 2007, Broschüre, ISBN 3-934169-15-5  
(3,60 EUR)

Feldmann, Christa: "Dörch Dag un Jahr"  
Leder för de School  
Verlag HAKO Ekenis, 2001, Broschüre, ISBN 3-934169-01-5  
(3,60 EUR) ☒

"Plattdüütsch för lütte un grote Kinner"  
Plattdeutsches Lesematerial: Läsen - Spälen - Danzen - Singen  
Hg.: Landesheimatverband Mecklenburg e.V. 1998; o. ISBN  
(5,00 EUR)

Walsemann, Helga:  
„Wat för Wiehnachten“  
Neue Gedichte, Lieder, Texte usw. für die Weihnachtszeit  
Verlag HAKO Ekenis, 2004, Broschüre, ISBN 3-934169-13-9  
(3,60 EUR) ☒

[zurück zum Inhalt](#)

### **3. Materialien für die Erwachsenenarbeit:**

Cyriacks, Hartmut und Peter Nissen:  
"Sprachführer Plattdüütsch. Ein Lehr- und Arbeitsbuch"  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-204-2  
(6,60 EUR) ☒

Herrmann-Winter, Renate:  
„Hör- und Lernbuch für das Plattdeutsche“  
mit einer CD erzählender Mundartsprecher aus Mecklenburg-Vorpommern.  
Hinstorff Verlag, Rostock 2006  
ISBN 3-356-01100-6  
(17,90 EUR)

Klook, Marianne und Viechermann, Ingo: "Uns plattdüütsch Spraakbook",  
Helmut Buske-Verlag 1996, ISBN 3-87548-134-8 (16,80 EUR)  
Klook, Marianne und Viechermann, Ingo:  
"Uns plattdüütsch Spraakbook". (Cassette, 70 Min.)  
Helmut Buske-Verlag 1989, ISBN 3-87118-908-1  
(19,80 EUR)

Gerold Meiners: „Plattdüütsch in sess Weken“  
Een Lees- un Lehrbook för Anfänger un Kunnige.  
Herausgeber: De Spieker Heimatbund für niederdeutsche Kultur e. V.  
Isensee Verlag, Oldenburg 1997  
ISBN 3-89598 – 349-7  
(9,90 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

### **4. Lesebuchreihe für Schleswig-Holstein:**

"Platt för di un mi".  
Ein niederdeutsches Lesebuch für Schleswig-Holstein. Band 1. 3.-5. Schuljahr.  
Hg. von der Stiftung Mecklenburg, Ratzeburg. Verlag Husum Druck, Husum,  
ISBN 3-88042-822-0  
(12,95 EUR) ☒

"Platt för Land un Lüüd".  
Ein niederdeutsches Lesebuch für Schleswig-Holstein. Band 2. 5.-10. Schuljahr.  
Hg. von der Stiftung Mecklenburg, Ratzeburg. Verlag Husum Druck, Husum,  
ISBN 3-88042-899-9  
(12,95 EUR) ☒

"Platt för hüüt un morgen".  
Ein niederdeutsches Lesebuch für Schleswig-Holstein. Band 3. 11.-13. Schuljahr.  
Hg. von der Stiftung Mecklenburg, Ratzeburg. Verlag Husum Druck, Husum,  
ISBN 3-88042-915-4 (12,95 EUR) ☒

[zurück zum Inhalt](#)

## **5. Lesebuchreihe für Mecklenburg-Vorpommern:**

"Versöök dat eis up Platt"

Ein niederdeutsches Lesebuch für Mecklenburg-Vorpommern;

Hg.: Stiftung Mecklenburg, Ratzburg

Band I;

Hinstorff Verlag Rostock, 2002;

ISBN 3-356-00967-2

(12,90 EUR) ☒

"Fuustdick achter de Uhren"

Ein niederdeutsches Lesebuch für Mecklenburg-Vorpommern;

Hg.: Stiftung Mecklenburg, Ratzeburg

Band II;

Hinstorff Verlag Rostock, 2001;

ISBN 3-356-00920-6

(12,90 EUR) ☒

"Schmökern, Schmüüstern, Schnacken..."

Ein niederdeutsches Lesebuch für Mecklenburg-Vorpommern

Hg.: Stiftung Mecklenburg, Ratzeburg

Band III

Hinstorff Verlag, Rostock, 2000

ISBN 3-356-00862-5

(12,90 EUR) ☒

[zurück zum Inhalt](#)

## **6. Lesebuchreihe für die Region Oldenburg i.O.:**

Oldenburgische Landschaft,

unter Mitwirkung des Mesterkring:

"Snacken und Verstahn, Band I",

Heinz Holzberg-Verlag Oldenburg 1982, jetzt Isensee-Verlag

ISBN 3-87358-159-0

(6,90 EUR)

Oldenburgische Landschaft,

unter Mitwirkung des Mesterkring:

"Snacken und Verstahn, Band II",

Heinz Holzberg-Verlag Oldenburg 1984, jetzt Isensee-Verlag

ISBN 3-87358-220-1

(11 EUR)

Brüchert, Erhard,

im Auftrag der Oldenburgische Landschaft:

"Snacken und Verstahn, Band III",

Das Niederdeutsche in der Sprachgeschichte, Literatur und Gesellschaft;

mit einem Lehrerheft

Heinz Holzberg-Verlag Oldenburg 1982 (vergriffen)

Platt vandaag. Vermaak an Spraak.

Dat eerste Book: För de Lütten.

Ruutgäven van De Spieker, Heimatbund für niederdeutsche Kultur e.V. Oldenburg.

Tohoopstellt van Birte Beckmann, Elfriede Coburger, Inge zur Horst, Rita Kropp, Elke Meiertöns

Oldenburg 2004, Isensee Verlag

ISBN 3-89995-140-9, 127 S.

(9,80 EUR)

Platt vandaag. Vermaak an Spraak.  
Dat tweete Book: För Jung un Oolt.  
Ruutgäven van De Spieker, Heimatbund für niederdeutsche Kultur e.V. Oldenburg.  
Tohoopstellt van Detmar Dirks, Erhard Brüchert, Heinz Edzards, Günter Kühn, Edzard Pauly  
Oldenburg 2004, Isensee Verlag  
ISBN 3-89995-106-9, 120 S.  
(9,80 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **7. Lesebuchreihe für Hamburg:**

Kahl, Heinrich und Martens, Peter: "Wi snackt Platt", Lesebuch,  
Textsammlung ab 8 J.;  
Verlag Erziehung und Wissenschaft, Hamburg 1980, 2. überarb. Aufl.;  
ISBN 3-8103-0413-1; (vergriffen)

Kahl, Heinrich und Martens, Peter: "Platt för Jungs un Deerns",  
Lesebuch, Textsammlung für 10-13jährige;  
Verlag Erziehung und Wissenschaft, Hamburg 1980, ISBN 3-8103-0414-X;  
(vergriffen)

Harte, Günther und Spittler, Hans-Werner: "Platt hüt un güstern",  
Lesebuch; 8.-10. Schuljahr;  
Verlag Erziehung und Wissenschaft, Hamburg 1980; ISBN 3-8103-0415-8;  
(vergriffen)

Bullerdiek, Bolko (Hg.): "Schrievwark",  
Plattdeutsche Literatur im Deutschunterricht Hamburger Schulen  
Ein Lese- und Hörbuch mit zwei CDs  
Quickborn-Verlag, Hamburg 2004; ISBN 3-87651-284-0; 192 S.  
(18,00 Euro) ☒

[zurück zum Inhalt](#)

## **8. Lesebuch der Elbe-Weser-Region:**

"Ik bün al hier!" Plattdütsch Leesbook för School un Huus ut dat Land twüschen Elv un Weser  
Landschaftsverband der ehem. Herzogtümer Bremen und Verden e.V., 1997  
ISBN 3-931879-00-3  
(z.Zt. vergriffen)

De Plattdütsche Schrieverkring: „Vergeten? – Besinnen!  
Riemels un Vertellens von Land un Lüüd twüschen Elv un Weser“  
Isensee Verlag, Oldenburg 2005  
ISBN 978-3-89995-222-3  
(11.80 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **9. Liederbücher / CDs:**

Cornelius, Jan: „Kandidel“  
CD mit Liederheft  
Die Kinder-Hits von Jan Cornelius, alle mit Noten und Akkorden. 26 Kinderlieder auf Plattdeutsch.  
17,- Euro / 13,- Euro für Mitglieder  
Oostfreeske Taal, Aurich

Feldmann, Christa: "Dörch Dag un Jahr"  
Leder för de School  
Verlag HAKO Ekenis, 2001, Broschüre, ISBN 3-934169-01-5  
(3,60 EUR) ☒

H. Kroon, G. Meinen, H. Melles (Hg.)  
"Goden Mörge, du Slaapmütz - Plattdütske Leeder dör Dag un Jahr"  
pd. Lieder zu Tages- und Jahreszeiten  
Ostfriesische Landschaft (RPZ), Aurich 1995  
(5,00 EUR)

Müns, Heike (Hrsg.): "Dat du mien Leewsten büst"  
200 plattdeutsche Lieder aus Vergangenheit und Gegenwart  
Hinstorff Verlag, Rostock  
ISBN 3-356-00787-4; 12,50 Euro

Jöde, Fritz: "Dat plattdütsch Singbook: För plattdütsch Land un Waterkant",  
im Nachdruck, Erscheinungsdatum unbestimmt  
Moeseler-Verlag Wolfenbüttel (7,50 EUR)

Kraft, Ursula; Schütt, Maren; Drexler, Andreas: "Fründschop is blau - oder?"  
Vun een lütten Pinguin, de anners is as de annern. (CD)  
Buchecker Verlag 2003  
(11,70 EUR)

Paulsen, Peter: "Platt is en Vergnügen"  
20 plattdeutsche Lieder  
Eigenverlag – CD (13,00 EUR)

Paulsen, Peter:  
"22 plattdeutsche Lieder"  
Songbook zur CD.  
Eigenverlag – Broschüre (12,80 EUR)

Paulsen, Peter: Düsse Stadt  
20 plattdütsche Leeder  
Songbook und CD  
Eigenverlag, (15 Euro)

Paulussen, Elke: "De Snick de lacht", CD  
22 plattdeutsche Kinderlieder und div. Riemels  
MoinMoin Tonstudio Verlag, Quickborn  
ISBN 3-937157-02-6  
(12,95 EUR)

Paulussen, Elke: "De Snick de lacht"  
Text – und Notenbuch zur gleichnamigen CD  
MoinMoin Tonstudio Verlag, Quickborn  
ISBN 3-937157-03-4  
(10,85 EUR)

Ute Bimöller, Thomas Arndt: "Plattdütsche Leeder un Riemels för Lütt un Groot ut Lohe-Rickelsdorf"  
(9,50 EUR) (wenige Restbestände beim ZfN-Mediensversand)

"Wi sünd de lütt Plattsnackers"  
Ein niederdeutsches Kinderliederbuch für Vorschulalter und Schulkinder  
von einer Projektgruppe der Universität Rostock und der Hochschule für Musik und Theater Rostock  
Rostock 2001

Wegner, Burghardt (Grünschnabel), "Versöök dat mal! Plattdeutsche Lieder für Kinder und Erwachsene"  
Okapi-Musik-CD, Vertrieb Media Arte, Nürnberg  
(13,00 EUR) ☒

Wiegandt, Jochen und Linek, Lars-Luis: „Waterkant und Tüdelband“  
Hamburger Straßenlieder und Döntjes, CD  
Membran International GmbH, Hamburg 2005  
ISBN 3-86562-216-X (15 Euro)

Wiegandt, Jochen, Linek, Lars-Luis und Christa Heise-Batt: „Nix för ungoot, seggt he“  
Lieder und Döntjes aus Schleswig-Holstein, CD  
Membran Music Ltd. 2007, Best. Nr. 224172  
ISBN 978-3-86735-262-8 EAN: 4011222241726  
(12,99 EUR)

"Anne Eck steiht mien Leevsten up Herrn Pastor sein Kauh"  
13 neue plattdeutsche Lieder von der Bevensen Dagfahrt 2000  
Bezug über: Udo Fricke, Stadt Bevensen  
Bestell.-Nr.: AP-0801-CD (10,00 EUR) ☒

"Hoch kloppt dat Hart" - Lieder zur Weihnachtszeit;  
gesammelt und bearbeitet von Eberhard Barbi;  
Pampower niederdeutsche Liederhefte Heft 1;  
Nordwindpress 2000  
ISBN 3-934411-05-3  
(7,60 EUR)

"Niederdeutsche Liebeslieder"  
Pampower niederdeutsche Liederhefte Heft 2, 2001  
ISBN 3-934411-07x  
(7,60 EUR)

"Annemarie, kumm, danz mit mi",  
Pampower niederdeutsche Liederhefte Heft 3, 2001  
o. ISBN (7,60 EUR)

Nath, Cornelia (Red.):  
"Koom, sing un danz mit mi. 15 plattdeutsche Sing- und Tanzspiele für Kindergärten, Vorschulen und  
Grundschulen"  
Ostfriesische Landschaft (FOS), Aurich 1995  
(5,00 EUR)

Ehm-Schulz, Rosemarie u.a.: "Kumm danz mit mi", (Heft 1)  
Mecklenburgisches Folkloreinstitut, Rostock 1985  
(2,50 EUR)

Ehm-Schulz, Rosemarie: "Kumm danz mit mi" (Heft 2),  
Volkskulturinstitut Mecklenburg-Vorpommern,  
Rostock 1993  
(4,00 EUR)  
dazu Musikkassette: "Mecklenburger Zigeunermusikanten"  
(4,00 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **10. Niederdeutsch im Heimat- und Sachunterricht:**

Butke, Gerhard, "Tröpfchens Reise zur Erde ... Drüppkes Reis na de Eer..."  
Hebus Verlag, Leer 2005  
ISBN 3-935083-20-3  
(8,40 EUR)

Hansen, Reimer: „Plattdeutsche Märchen aus Dithmarschen“  
Boyens Verlag, Heide 2005  
ISBN 978-3-8042-1167-4  
(6,90 EUR)

Harms, Wilfried / Koolen, Sigrid: "Worum de Poggen nich mehr fleegt un anner Worum-Vertellen"  
Isensee Verlag, Oldenburg 2000  
ISBN 3-89598-686-0  
(9,90 EUR)

Harms, Wilfried / Koolen, Sigrid: "Worum de Wippsteerten mit de Steerten wippt un anner Worum-Vertellen"  
Isensee Verlag, Oldenburg 2003  
ISBN 3-89995-015-1  
(9,90 EUR)

Huisken, Ingeborg, "Poggi in de grote Stadt"  
Dit Book schall lüttje Kinner good över de Straat helpen  
Isensee Verlag, Oldenburg 2000  
ISBN 3-89598-679-8  
(4,90 EUR)

Jensen, Marlies und Katja: „Hede Haddeby...vör duusend Johr in Haithabu“, Pixi-Buch  
Hede Haddeby Verlag, Schleswig 2006,  
ISBN 978-3-939781-03-5  
(3,50 EUR)  
auch auf Hochdeutsch: ISBN 978-3-939781-02-8  
und als Hörbuch, hochdeutsch und plattdeutsch gelesen ISBN 978-3-939781-05-9

Milbert, Lisa : "Dröög Tüffel mit Speck",  
Volkskulturinstitut Mecklenburg und Vorpommern, Rostock 1990

Schleswig-Holsteinischer Heimatbund  
"Rundstücken, Melk un Marmelaad -  
Kinner kieken sik op en Buernhoff üm".  
IMA und SHHB, zu beziehen über den Bauernverband SH in Rendsburg  
Broschüre  
(0,50 EUR)

"Wat ik di vertellen mücht", Lebenserinnerungen aus Mecklenburg - Vorpommern  
Anthologie, Marcus Pfab, 1994  
Volkskulturinstitut Mecklenburg-Vorpommern  
o. ISBN  
(4,00 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **11. Niederdeutsch im Religionsunterricht:**

Christians-Albrecht, Anita: „Dat groote Bibelbillerbook up Platt“  
Verlag: Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 2007  
Arbeitsgemeinschaft Plattdüütsch in de Kark/ Niedersachsen- Bremen  
o.ISBN  
(22,00 EUR)

Jessen, Johannes:  
„Dat ole un dat Nie Testament in unse Moderspraak“  
Vandenhoeck & Ruprecht Verlag, Göttingen 2006  
ISBN 3-525-60431-9  
(39,90 EUR)

Lornsen, Boy: "Sien Schöpfung un wat achterno keem".  
Quickborn Verlag, Hamburg, 1997, ISBN 3-87651-135-6  
(8,60 EUR) ☒

Lornsen, Boy: "Sien Schöpfung...", Plattdüütsch för Tohörers,  
Hörbuch, Quickborn Verlag, Hamburg,  
ISBN 3-87651- 260-3  
CD (15,00 EUR) ☒

Lornsen, Boy: "Jesus vun Nazareth".  
Quickborn Verlag, Hamburg,  
ISBN 3-87651-177-1  
(8,60 EUR) ☒

"Op goden Kurs"  
Plattdüütsch Gesangbook,  
Nordelbische Evangelisch-Lutherische Kark  
Lutherische Verlagsgesellschaft Kiel  
1. Auflage: Oktober 2001  
ISBN 3-87503-102-4  
(9,90 EUR)

"Plattdüütsche Bibelgeschichten (nich bloot) för Kinner",  
Arbeitsgemeinschaft "Plattdüütsch in de Kark",  
Anita Christians-Albrecht und Rolf Huhs (Hrsg.)  
o. ISBN, je 2,50 EUR  
Band 1: Ut dat Oole Testament  
Band 2: Ut dat Neeie Testament  
Band 3: To't Karkenjoehr

Schade, Karl-Emil: "Dat Ole Testament" (CD);  
gelesen von Pastor Karl-Emil Schade;  
Wachholtz Verlag, Neumünster 1998,  
ISBN 3-529-04959-X;  
(16,00 EUR) ☒

Schade, Karl-Emil: "Dat Ole Testament";  
översett ut den Urtext;  
Wachholtz Verlag, Neumünster, 1995  
ISBN 3-529-04958-1;  
(29,80 EUR) ☒

Schade, Karl-Emil: "Dat Neeie Testament";  
Wachholtz Verlag, Neumünster, 2003  
ISBN 3-529-04961-1  
(20,00 EUR) ☒

Schade, Karl-Emil: "De lütte Katechissen"  
von D. Martin Luther  
Wachholtz Verlag, Neumünster  
ISBN: 3 529 04962 X  
(9,90 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **12. Darstellendes Spiel:**

Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH (VVB)  
Norderstedt: diverse geeignete Texte

u.a.: Inge Debels, "Junkie", Niederdeutsches Schauspiel  
Frank Pinkus, "Currywurst und Pommes", Satirische Momentaufnahmen am Rande einer deutschen  
Autobahn, Niederdeutsch von Hanspeter Riech

Karl Mahnke Theaterverlag, Verden/Aller: diverse geeignete Texte  
u.a.: "Öllernavend", Spiel in einem Akt von Dieter Andresen nach einer Erzählung von Wolfgang Sieg

Gottwald, Hans und Hans O.E. Gronau: "Schultheater. Tagebuch einer Einstudierung".  
Verlag Schuster, Leer, 1976, ISBN 3-7963-0112-6  
(4,90 EUR)

Nath, Cornelia:  
"Neje plattdütske Theaterstücken för Kinner un jung Lü."  
Handbook för Mesters  
Ostfriesische Landschaft (RPZ), Aurich 1997  
(7,00 EUR)

Oldenburgische Landschaft: Oldenburg:  
Kortjanns in de School (IV) 1986/88  
Walter Pieper, "Kortjanns un lütte Theaterstücken"

Sketchesammlung "Drama üm Kuhrama"...un negenteihn annere Sketche  
von Hans-Hinrich Kahrs und Bodo Schirmer, herausgegeben vom Landschaftsverband Stade,  
Im Johanniskloster, 21682 Stade,  
(5,00 EUR)

Theater för junge Lü, hg. von De Spieker  
Isensee Verlag, Oldenburg 2005,  
ISBN 3-89995-253-7  
(9,80 EUR)

Zentrum für Niederdeutsch Plattdüütsch-Zentrum Landesdeel Schleswig:  
Sammlung 1, Plattdeutsche Gedichte und Theaterstücke  
Sammlung 2, Plattdeutsche Theaterstücke für Schulen von M. Gottburgsen  
je 10,00 Euro

Christa Feldmann u.a., IPTS Arbeitskreis;  
Plattdüütsch – Versöök dat mal mit Spelen (för Grundschölers)  
Plattdüütsch – Ööv dat mal mit Spelen (för grötttere Schölers),  
Verlag Schmidt&Klaunig Kiel;  
je 1,20 Euro ☒

Wilkens, Hans: "Mit Poppen spelen", Söventein korte Theaterstücken  
Verlag HAKO Ekenis, 1999, Broschüre, ISBN 3-934169-00-7 (3,60 Euro) ☒

Wilkens, Hans: Dat Denkmaal  
Un fief „Stücken“ mehr för Kinner un junge Lüüd vun acht bet sössteihn Jahren  
Verlag HAKO Ekenis, 2006, Broschüre, ISBN 3-934169-15-5  
(3,60 EUR) ☒

Wilkens, Hans: "Dat kloppt bi Wanja", Szenisches Spiel für Kinder.  
Verlag Hako Ekenis, Broschüre, o. ISBN,  
(4,80 EUR)

Paulsen, Peter: "De Rümdriever", Minisketche  
Verlag Hako Ekenis, 2004,  
ISBN 3-934169-12-0  
(3,60 EUR) ☒

„Wi speelt op Platt“ - Sketche und kleine Spielszenen für Kinder und Jugendliche von 9 - 15 Jahren  
hg. von der Sparkasse Lüneburg  
37 kleine Spielstücke, 64 Seiten  
kostenloser Download bei: [www.lueneland.de](http://www.lueneland.de)

[zurück zum Inhalt](#)

### **13. Niederdeutsche Spiele:**

"Wat is dat?" Das Plattdeutsch-Spiel von Helmut Punke  
Herausgegeben von Oostfreeske Taal e.V., Aurich  
und De Spieker - Heimatbund für niederdeutsche Kultur e.V., Bad Zwischenahn  
Aurich 2000  
(12,00 EUR) ☒

Arbeitskreis Niederdeutsch, Ekenis: "Bingo op Platt"  
Lernspiel, 3. Aufl. 2002  
ISBN 3-934 169-00-3  
(22,40 EUR) ☒

Arbeitskreis Niederdeutsch, Ekenis: "Söök mit! 30 plattdüütsche Snacks"  
Sprichwort-Memo-Lernspiel;  
ohne ISBN (vergriffen!)

Platt-Salat, Lernspiel  
66 Legeplättchen in Din A6-Plastiktüte  
Verlag Hako, Ekenis  
(3,50 EUR)

Mariken-Memory (Memory op platt – dat is wat)  
Klatschmohn Verlag, Rostock 2004  
ISBN 3-933574-71-4  
(9,00 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## 14. Anregungen für den Plattdeutschunterricht:

"Niederdeutsch und Zweisprachigkeit", Institut für Niederdeutsch, Dokumentation  
Nr. 15, Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0272-6  
(17,90 EUR)

Herold, Dieter: "Niederdeutsche Dichtung im Gymnasium",  
Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0132-0  
(4,50 EUR)

Dirks, Detmar: "Hilfen für den Plattdeutschunterricht",  
herausgegeben vom "Spieker" - Heimatbund für niederdeutsche Kultur e.V.,  
Georgstraße 7, 26160 Bad Zwischenahn, 1993  
(3,50 EUR)

„Niederdeutsch in den Lehrplänen“, Anregungen für Schule und Unterricht  
Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein, 2003  
(nicht im Handel, Download unter: [Lernetz Schleswig-Holstein](#))

Kahl, Heinrich und Peter Martens: "Plattdüütsch in de School".  
Handreichungen und Anregungen für den Unterricht 1.-4.Schuljahr,  
Verlag Schuster, Leer 1989, ISBN 3-7963-0246-7  
(17,90 EUR)

Regionalpädagogisches Zentrum Aurich (RPZ):

Nu man to! En Spraaklehrbook för de OS/Sek. I in 12 Lessen (2004) 7,00 EUR

Nu man to! Vörkurs un Arbeitsbladen to't Spaaklehrbook (2004) 7,00 EUR

Doon deit lehren! (I) Plattdeutsch in der Grundschule und Orientierungsstufe (1996) 5,00 EUR

Doon deit lehren! (II,1) Plattdeutsch in den Schulformen der Sekundarstufe 1 (1996), Erster Halbband:

Texte und Sprachbetrachtung, 5,00 EUR

Doon deit lehren! (II,2) Plattdeutsch in den Schulformen der Sekundarstufe 1 (1996), Zweiter Halbband:

Szenisches Gestalten, Musik, Projekte 5,00 EUR

Ostfriesische Landschaft, Aurich

neu ab 2004:

„Plattdüütsch för Kinnergaarns un Scholen. Vörslääg för enkelte Stünnen“  
(Stundenblätter)

Herausgegeben vom Schleswig-Holsteinischen Heimatbund (SHHB)

Hamburger Landstraße 101, 24113 Molfsee

und dem Verlag HAKO Ekenis

Norderballig 1, 24392 Ekenis

(Bezug bei den Herausgebern)

jeweils ein Doppelblatt DIN A 4 (je 1 Euro) ☒

1. „Dree to Bett“
2. "Alfred kümmt to Besöök" / "Marienkävers"
3. "Henner sien Familie"
4. „En Stück över Alfred sien Besöök“
5. „Dat bün ik“
6. De Jahrestieden
7. Ut uns Kledeschapp
8. Geboortsdag is hüüt
9. Vagels, Kävers un anner Deerten
10. Lustige Lüüd
11. Vun morgens bet avends
12. Inkopen
13. Planten un Blomen
14. Op'n Buurnhoff
15. Oostern
16. Wat is dat Gegendeel
17. Harvsttiet
18. Draken stiegen laten

19. Rummelpott lopen  
20. Wiehnachten liggt in de Luft

[zurück zum Inhalt](#)

## **15. Niederdeutsche Fachliteratur:**

Lammers, Wulf: "Die Plattdeutsche Sprache. Ursprung, Entwicklung, Verwandte, Prognose." Wachholtz Verlag, Neumünster, ISBN 3-529-04507-1  
(16,00 EUR) ☒

Lindow, Wolfgang und Claus Schuppenhauer: "Niederdeutsche Sprache / Nedderdüütsch Dichten".  
Einführende Handreichung für Lehrende  
Institut für niederdeutsche Sprache,  
Dokumentation Nr. 17, Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0319-6  
(8,90 EUR)

Möller, Frerk: "Plattdüütsch - een Spraak stellt sik vör /  
Plattdeutsch - eine Sprache stellt sich vor"  
(nach den Info-Tafeln einer Ausstellung) Institut für niederdeutsche Sprache, Dokumentation Nr. 19,  
Verlag Schuster, Leer,  
ISBN 3-7963-0338-2  
(4,90 EUR) ☒

Plattdeutsch in der Schule  
Herausgeber: De Spieker Heimatbund für niederdeutsche Kultur e. V.  
Isensee Verlag 2005  
ISBN 978-3-89995-182-0  
(10.00 EUR)

Niederdeutsch an den Universitäten  
Isensee Verlag, Oldenburg  
3-89598-844-8  
(14.50 EUR)

"Niederdeutsch heute". Institut für Niederdeutsch, Dokumentation Nr. 4,  
Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0129-0  
(16,50 EUR)

"Niederdeutsche Grammatik". Div. Autoren. Institut für Niederdeutsch,  
Dokumentation Nr. 20, Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0332-3  
(25,50 EUR)

Schuppenhauer, Claus: "Niederdeutsch. Fünf Vorträge zur Einführung",  
Verlag Schuster, Leer, Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0245-9  
(2,50 EUR)

Schuppenhauer, Claus: "Plattdeutsch als Auftrag", Institut für niederdeutsche  
Sprache, Vorträge Nr. 11,  
Verlag Schuster, Leer, ISBN 3-7963-0318-8  
(2,50 EUR)

Stellmacher, Dieter: "Wer spricht Platt?" Institut für niederdeutsche Sprache,  
Dokumentation Nr. 14, Verlag Schuster, Leer,  
ISBN 3-7963-0250-5  
(7,90 EUR)

Cyriaks, Hartmut/ Peter Nissen: "Sprachführer Plattdüütsch"  
Quickborn-Verlag, Hamburg  
ISBN 3-87651-204-2  
(6,60 EUR) ☒

[zurück zum Inhalt](#)

## **16. Sprichwörter / Redensarten:**

Selk, Paul (Hg.): „Sprichwörter und Redensarten aus Schleswig-Holstein“  
Husum Druck- und Verlagsgesellschaft, Husum 1980  
ISBN 3-88042-114-5  
(vergriffen, gebr. Exemplare ggf. im Antiquariatshandel erhältlich)

„Wat so seggt ward“ - Niederdeutsche Sprichwörter und Redensarten aus Schleswig-Holstein  
zusammengestellt von Rudolf Horstmann  
Karl Wachholtz Verlag, Neumünster 1980  
ISBN 3-5290-4712-0  
(vergriffen, gebr. Exemplare ggf. im Antiquariatshandel erhältlich)

Cyriaks, Hartmut/ Peter Nissen: "Sprichwörter Plattdüütsch"  
Quickborn-Verlag, Hamburg  
ISBN 3-87651-214-x  
(6,60 EUR) ☒

Faß, Dirk: "Wat op Platt dorto seggt ward"  
Über 1000 plattdeutsche Sprichwörter und Redensarten  
Isensee Verlag, Oldenburg  
ISBN 3-89995-039-9  
(7,50 EUR)

Hermann-Winter, Renate: "Sprachbilder im Plattdeutschen. Redewendungen und Sprichwörter"  
Hinstorff-Verlag  
ISBN 3-356-00921-4  
(13,50 EUR)

Looft-Gaude, Ulrike: "Ik heff di op'm Kieker"  
Plattdeutsche Redensarten und ihre historischen Hintergründe  
Verlag Boyens&Co, Heide 2002  
ISBN 3-8042-1106-2  
(14,80 EUR)

Schuster, Theo: "Anscheten, Herr Pastor"  
Sprichwörtliches zwischen Ems und Weser  
Verlag Schuster, Leer 2005  
ISBN 3-7963-0366-8  
(13,90 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **17. Wörterbücher:**

Cyriacks, Hartmut und Peter Nissen:  
"2000 Wörter Plattdüütsch"  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-206-9  
(6,60 EUR) ☒

Goltz, Reinhard: „Moin, moin“  
Plattdeutsche Wort-Geschichten  
Quickborn-Verlag, Hamburg  
ISBN 978-3-87651-299-0  
(5,00 EUR)

Harte, Günther und Johanna: "Hochdeutsch-Plattdeutsches Wörterbuch",  
Verlag Schuster, Leer, 3. Aufl. 1997, ISBN 3-7963-0243-2  
(17,90 EUR) ☒

Kleines Hamburgisches Wörterbuch  
hg. von Beate Henning und Jürgen Meier  
Plattdeutsch-Hochdeutsch mit hochdeutschem Register  
Wachholtz Verlag, Neumünster 2006  
ISBN 13: 978 3 529 04650 6  
(14,80 EUR) ☒

Lindow, Wolfgang: "Plattdeutsch-hochdeutsches Wörterbuch",  
Institut für niederdeutsche Sprache,  
Verlag Schuster, Leer, 1998, ISBN 3-7963-0331-5  
(19,80 EUR) ☒

Mensing, Otto: "Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch". 2. Nachdruck der Ausgabe  
1925-1935, 1985, 5 Bände, Leinen, Wachholtz Verlag, Neumünster,  
ISBN 3-529-04601-9  
(390,00 EUR) ☒

"Der neue Sass". Plattdeutsches Wörterbuch  
Plattdeutsch-Hochdeutsch Hochdeutsch-Plattdeutsch  
mit Regeln für die plattdeutsche Rechtschreibung.  
Neu bearbeitet von Heinrich Kahl und Heinrich Thies  
Wachholtz Verlag, Neumünster, 2. Auflage 2002,  
ISBN 3-529-03000-7;  
(16,00 EUR) ☒

Hermann-Winter, Renate: "Neues hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch"  
Hinstorff -Verlag  
ISBN 3-356-00811-0  
(12,90 EUR)

Hermann-Winter, Renate: "Plattdeutsch-hochdeutsches Wörterbuch"  
Hinstorff -Verlag  
ISBN 3-356-00375-5  
(12,90 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **18. Niederdeutsche Literatur für Kinder:**

Amery, Heather & Stephen Cartwright: "Mien eersten dusend Wöör Plattdüütsch"  
aus dem Englischen von Karl-Peter Kööp,  
Verlag Nordfriisk Institut  
ISBN 3-88007 - 266-3  
(15,80 EUR) ☒ (z.Zt. vergriffen)

Bredenhöft/Heidtmann: "Fiete, Flausch un ik...", Kinderbuch,  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-205-0  
(14,60 EUR) ☒

Bredenhöft, Petra, Jens Heidtmann: "De Lüttemann"  
Mohland Verlag, (17,00 EUR)

Breuhahn, Irmgard: "Wat Mohrle vertell"  
Eine Katzengeschichte, zweisprachig  
Johann Sollermann Verlag  
ISBN 3-928612-51-4  
(7,60 EUR)

Diedrich, Susanne: "Knöppi. Is  
ISBN 3-936120 - 14-5  
dat Glück rod orrer blaßblag?"  
ein illustriertes Kinderbüchlein in Mecklenburger Platt  
Stephan Bliemel Verlag, Banzkow 1997  
o. ISBN-Nr.

Disney, Walt: "Mit Käpten Donald op hoge See"  
Donald snackt Platt. Mundart Book 3  
Text und Bilder: Carl Barks  
Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks, Reinhard Goltz und Peter Nissen  
Bookschoosteree Egmont Ehapa Verlag, Berlin (2002)  
ISBN 3-7704-0646-X  
(10,00 EUR) vergriffen

Gosziny / Uderzo: Asterix snackt Platt:  
"De Törn för nix" (Mundart 2, Platt 1) ISBN 3-7704-0467-X vergriffen  
"Asterix un de Wikinger" (Mundart 10, Platt 2) ISBN 3-7704-0475-0  
"Lütt Obelix op grote Fohrt" (Mundart 16, Platt 3) ISBN 3-7704-2251-1 vergriffen  
Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks, Reinhard Goltz und Peter Nissen  
Bookschoosteree, Egmont Ehapa Verlag, Berlin  
(je 10,00 EUR)

Gosziny / Uderzo: Asterix proot oostfreesk Platt:  
"Asterix sien Söhn" (Mundart 27)  
Oostfreeskplatt vun Werner un Karina Wilkens, mit Hölp van Johannes Diekhoff  
Egmont Ehapa Verlag, Berlin, ISBN 978-3-7704-2262-3  
(10,00 EUR)

Groth, Karl-Heinz: "Kalli un Butzel op grote Fahrt", Kinderbuch,  
Quickborn Verlag, Hamburg, 1995, ISBN 3-87651-183-6  
vergriffen

Janssen, Albrecht: "Grote Jan un Lüttje Jan", illustriert von Holger Fischer,  
Verlag Schuster, Leer 2006  
ISBN 3-7963-354-4  
(12,90 EUR)

Janosch: "De Bremer Stadtmuskanten",  
Edition Temmen, Bremen 2005  
ISBN 978-3-86108-189-0  
(12,90 EUR)

Kahl, Heinrich: "Grootvadder leest vör", Geschichten aus Sönkes Märchenbuch,  
Wachholtz-Verlag 1990, ISBN 3-529-04954-9  
(9,90 EUR) ☒

Lemmermann, Birgit: "Ut de Kinnertiet vun Emil", Bilderbuch für Kleinkinder.  
Verlag Wilhelm Schintz Druck, Bremen  
ISBN 3-9801388-4-4  
(15,60 EUR) ☒

Lemmermann, Birgit: "Ut'n Leven vun Emil", Bilderbuch für Kleinkinder.  
Verlag Wilhelm Schintz Druck, Bremen 1996  
ISBN 3-9801388-5-2  
(15,60 EUR) ☒

Lemmermann, Birgit: "Wenn de Sünn mööd slapen geiht..."  
'n plattdütsch Gode-Nacht-Book von Birgit Lemmermann;  
1. Auflage 2000; ISBN 3-9807 132-8-8;  
(15,60 EUR) ☒

Mandel, Armin: "De Struwelpeter op Platt"  
Hinstorff Verlag, Rostock, ISBN 3-356-00358-5  
(5,00 EUR)

Meyer, Klaus und Matthies, Britta: "Pußti, mien Pußti",  
Billerbauk taun Plattdütschliern,  
Hinstorff Verlag, Rostock 1996,  
ISBN 3-356-00420-4  
(5,00 EUR)

Meyer, Klaus und Matthies, Britta: "Pußti bi de Aapen",  
Billerbauk taun Plattdütschliern,  
Hinstorff Verlag, Rostock, ISBN 3-356-00691-6  
(5,00 EUR)

Michelsen, Uwe: "Adventskalennerbook op Platt", 24 Geschichten, Leeder un Riemels  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau, 2003  
ISBN 3-936622-19-1  
(12,00 EUR)

Michelsen, Uwe: "Hans Christian Andersens Märchen op Platt"  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau, 2002  
ISBN 3-933575-58-3  
(13,50 EUR)

Michelsen, Uwe: "Hans Christian Andersens Märchen op Platt", CD-Hörbuch  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau, 2003  
ISBN 3-936622-27-2  
(13,00 EUR)

Milne, A.A.; Richter, Arnd Immo (Övers.): "De lütte Puh-Boor Winnie"  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau, 2001  
ISBN 3-933 575-62-1  
(13,50 EUR)

Nissen, Anke: "Mien Plattdütsch Billerbook".  
Plattdütsch Volksgill, Lübeck,  
1998, o. ISBN

Nordqist, Sven: "En Fierwark för den Voss"  
Ein Findus-Abenteuer mit farbigen Bildern  
Verlag Friedrich Oetinger Hamburg (2002)  
ISBN 3-7891-6919-6  
(12,90 EUR) (vergriffen)

Paulussen, Elke: "Fleitjapiepen Nils", Kinderbuch,  
Buske-Verlag Hamburg, 1989  
(5,00 EUR) ☒ vergriffen  
Restbestände beim Niederdeutschzentrum in Ratzeburg / ZfN-Medienversand

Paulussen, Elke: "Fleitjapiepen Nils"  
9 spannende Kindergeschichten ...op plattdüütsch leest vun Silke Frakstein  
MoinMoin Tonstudio – Verlag, Quickborn  
ISBN 3-937157-08-5  
2 CDs 16,85 Euro

Preußler, Otfried: "De Röver Hotzenplotz", en Kasperlgeschicht -  
översett vun Ingo Burmeister;  
nd. Ausgabe: Verlag 71 Rudi Duwe, Plön 2001,  
ISBN 3-928905-27-9;  
(15,00 EUR)

Richter, Arnd Immo (Övers.): "Dat Plattdüütsch Wilhelm-Busch-Book"  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau  
ISBN 3-933575-46-x  
(10,00 EUR)

Richter, Arnd Immo: "De Hamburger Struwelpeter" Vergneugte Dööntjes un drollige Biller"  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau  
ISBN 3-933575-31-1  
(10,00 EUR)

Richter, Arnd Immo (Övers.): "De lütte Prinz - Plattdüütsch"  
Michaela Naumann Verlag, Nidderau  
ISBN 3-933575-62-1  
(13,50 EUR) vergriffen

Rosenboom, Hilke: "Fischer und seine Frau"  
nach Philipp Otto Runge in Hoch- und Plattdeutsch erzählt, Illustration Astrid Jakobs  
Verlag Soltau-Kurier-Norden, 2004  
ISBN3-928327-74-7  
(12,90 EUR)

Rowling, Joanne K.: "Harry Potter un de Wunnersteen";  
aus dem Englischen von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen;  
nd. Ausgabe: Verlag Michael Jung, Kiel 2002,  
ISBN 3-89882-012-2;  
(15,80 EUR)

Rowling, Joanne K.: "Harry Potter un de grulig Kamer"  
aus dem Englischen von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen;  
nd. Ausgabe: Verlag Michael Jung, Kiel 2002,  
ISBN 3-89882-018-1  
(16,80 EUR)

Schlieker, Heidrun: "Brummer Hinnerk un Spinn Hillegund"  
Erstlese(Bilder-)buch Plattdeutsch, zum Vorlesen ab 4 Jahren  
Boyens Verlag, Heide 2007  
ISBN 978-3-8042-1212-1  
(9,90 EUR)

Schmidt, Kim: "De fleegende Lüchttorn"  
Plattdeutsche Übersetzung von Renate Delfs  
[De Local Heroes stellen vör]  
Flying Kiwi Media GmbH - Flensburg  
ISBN 3-926055-45-6  
(12,70 EUR) vergriffen

Schleswig-Holsteinischer Heimatbund (Hg.)  
"Comics & Cartoons op Platt"  
erstellt vom Jugendverband im SHHB  
o.J., o. ISBN  
(2,00 EUR)

"Schüler lesen Platt",  
Texte für den Vorlesewettbewerb,  
3 Hefte für 3 Jahrgangsguppen  
Sparkassen-Schulservice / SHHB  
(Einzelexemplare beim Niederdeutschzentrum) ☒

Schütz, Wolfgang (Rg.): „Leve, gode Wiehnachtsmann“  
Kleine plattdeutsche Weihnachtsgedichte  
Wachholtz-Verlag, Neumünster  
ISBN: 3 529 04767 8  
(9,90 EUR)

Siefkes, Wilhelmine; Fischer, Holger: „Dat Ollske un de Bigge“  
Verlag Schuster, Leer 1999  
ISBN 3-7963-0342-0  
(3,00 EUR)

Spiekermann, Gerd: "Gesche geit up Tour ", Kinderbuch,  
Verlag Quickborn, Hamburg 1987  
vergriffen

Tüxen, Klaus Dieter: „Peterles Maanfohrt“, Hörbuch 3 CDs  
Ein Märchen von Gerdt von Bassewitz ins Plattdeutsche, übersetzt von Klaus-Dieter Tüxen; gelesen von  
Silke Frakstein  
Mohland Verlag, Goldebeck 2006  
ISBN 978-3-86675-028-9  
(19.80 EUR)

Wilcken, Ilse:  
"Mien eerst plattdüütsch Book",  
Weiland-Verlag  
(9,90 EUR)

Wisser, Wilhelm: "Wat Grotmoder vertellt"  
Die schönsten Geschichten vom Märchenprofessor;  
Wachholtz Verlag (Edition Fehrs-Gilde), Neumünster 1999;  
ISBN 3-529-04727-9  
(9,90 EUR) ☒

dazu CD:  
"Plattdeutsche Märchen - Buer, König un klook Jung";  
Ernst Christ liest Wilhelm Wisser;  
Wachholtz Verlag, Neumünster o.J.  
ISBN 3-529-04728-7  
(vergriffen)

Zdrenka , Anna-Margarete u.a.: "Pustebloemen", Plattdeutsch für Kinder,  
Hinstorff Verlag, Rostock 1992, ISBN 3-356-00481-6 vergriffen  
(Restexemplare bei [www.plattschapp.de](http://www.plattschapp.de) 10,64 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

## **19. Weitere nützliche Literatur und Materialien:**

Carstensen, Richard: "Dat plattdütsche Radelbook. 333 Radels för Kinner un groote Lüüd." Verlag Husum  
Druck, Husum, ISBN 3.88042-359-8  
(8,18 EUR)

Crepon, Tom: "Kinderspiele in Norddeutschland"  
Spielanleitungen und Dichter-Spiele  
24,5 x 21,5 cm, 111 Seiten mit Illustrationen  
ISBN 3 529 06357 6  
(16,80 EUR)

"Dat groote Hör mal'n beten to Book"  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-130-5  
(16,60 EUR) ☒

"Dat groote plattdütsche Leesbook"  
Hrsg.: Hartmut Cyriaks und Peter Nissen  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-195-X  
(16,90 EUR) ☒

"Dat groote plattdütsche Wiehnachtsbook"  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-178-8  
(16,60 EUR)

"Dat Riemelbook för Lütt un Groot"  
Hrsg.: Friedrike Remm  
40 plattdutsche Gedichte von 14 verschiedenen Autorinnen und Autoren  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-223-9  
(7,60 EUR) ☒

"Dat Vörleesbook för Lütt un Groot vom NDR"  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-207-7  
(7,60 EUR) ☒

"För lütt Lüüd"  
Mecklenburgische Spiele/Geschichten/ Lieder und Tänze für Kinder  
Sammelband 3. Auflage, Hansi Parczyk, 1993  
Volkskulturinstitut Mecklenburg-Vorpommern  
o. ISBN  
(2,50 EUR)

Grimm, Jacob und Grimm, Wilhelm: "Grimms Märchen. Plattdütsch vertelt".  
Hrsg. Bolko Bullerdiek,  
Quickborn Verlag, Hamburg, 1993, ISBN 3-87651-144-5  
(10,60 EUR) ☒

Grimm, Jacob und Grimm, Wilhelm: "Grimms weitere Märchen. Plattdütsch vertelt".  
Hrsg. Bolko Bullerdiek, Quickborn Verlag, Hamburg, 1995,  
ISBN 3-87651-180-1  
(10,60 EUR) ☒

Groth, Karl-Heinz, "Wenn de Haifisch Minschen weern  
Bertolt Brecht: Geschichten vun den Herrn Keuner"  
Hochdeutsch – Plattdüütsch  
Wachholtz Verlag, Neumünster  
ISBN 3-529-04736-8  
208 S., (12,00 Euro) ☒

Jensen, Marlies: „Und plötzlich mögen alle Kafka“  
Franz Kafka: Ein Bericht für eine Akademie. Hochdeutsch und Plattdeutsch nebeneinander  
Hede Haddeby Verlag, Schleswig  
ISBN 978-3-93781-00-4  
(8,00 EUR)

Kahl, Heinrich (Hrsg.): "Wiehnachtsbook för Lütt un Groot",  
Wachholtz-Verlag 1998, ISBN 3-529-04706-6  
(9,90 EUR) ☒

Kahl, Heinrich und Schlüter, Gerhard, "Kinnertieden"  
40 plattdeutsche Erzählungen  
Wachholtz Verlag, Neumünster  
ISBN 3-529-04735-x  
184 S., (9,90 Euro) ☒

Kinau, Rudolf: "Sünn in de Seils" – 'n Boot vull bunte Büt ut de Böker  
Quickborn Verlag, Hamburg, ISBN 3-87651-002-3  
(5,00 EUR) ☒

Kurz, Ursula: „Plietsch möt 'n sin!“  
Riemels för lütte un grote Kinner  
Hinstorff Verlag, Rostock  
ISBN 3-356-00772-6  
(6,50 EUR)

Meyer, Gustav Friedrich / Helga Walsemann: "Lauenbörger Dönken",  
Quickborn Verlag, Hamburg, 1993, ISBN 3-87651-147-X  
(5,00 EUR) ☒

"Plattdüütsch schall leven. Leeder un Riemels to'n Lesen un Vördrägen, to'n  
Singen un Lachen" rutgeven von Ingeborg Düffert. Wachholtz Verlag, Neumünster,  
ISBN 3-529-047420-1  
(12,80 EUR) ☒

Plattdüütsch Billerbauk  
"Dit un dat, - för jeden wat." Biller von Ludwig Düwal.  
Reprint der Ausgabe V. 1908 Hinstorff-Verlag  
ISBN 3-356-00907-9  
(12,90 EUR)

"Schleswig-Holstein - Quiz op Platt"  
200 Fragen zusammengestellt von Karl-Heinz Groth  
Wachholtz Verlag, Neumünster, 2002  
ISBN 3-529-05553-0  
(9,90 EUR) ☒

Schulz, Annetta: „Pavel, dat Gemeendekind“  
Nach Marie von Ebner-Eschenbachs 1887 veröffentlichte Geschichte vom Aufwachsen des  
Außenseiterkindes Pavel  
Mohland Verlag, Goldebek  
ISBN 3-936120-52-8  
(6,00 EUR)

"Wat ik di vertellen mücht", Lebenserinnerungen aus Mecklenburg - Vorpommern  
Anthologie, Marcus Pfab, 1994,  
Volkskulturinstitut Mecklenburg-Vorpommern  
o. ISBN  
(4,00 EUR)

Günther, Claus: "Limericks Plattdüütsch"  
160 humoristische Gedichte aus und über Norddeutschland  
80 S., brosch., Format:10,5 x 18,0 cm  
3-87651-291-3  
Quickborn-Verlag  
(6,60 EUR)

[zurück zum Inhalt](#)

#### Anmerkung:

☒ Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Titel können bezogen werden beim Versandservice des Niederdeutschentrums: Nd-Mediensend / PLATTSHOP (zuzügl. Versandkosten) -  
Schreiben Sie uns: [zfn@zfn-ratzeburg.de](mailto:zfn@zfn-ratzeburg.de)

Vergriffene Titel lassen sich oft im Antiquariatshandel noch erhältlich;  
z.B. bei [www.amazon.de](http://www.amazon.de) oder [www.abebooks.de](http://www.abebooks.de) oder [www.zvab.com](http://www.zvab.com)  
Möglicherweise sind sie auch noch bei [www.plattschapp.de](http://www.plattschapp.de) vorrätig.

#### Empfehlung:

[www.plattschapp.de](http://www.plattschapp.de) - die Online-Buchhandlung für alles Plattdeutsche mit umfangreichem Angebot!

Bezugsnachweis für bestimmte Titel gewünscht?  
Vieles kann durch den Mediensend des Niederdeutschentrums geliefert werden:  
[Nd-Medien / PLATTSHOP.de](http://Nd-Medien/PLATTSHOP.de)  
Schreiben Sie an: [zfn@zfn-ratzeburg.de](mailto:zfn@zfn-ratzeburg.de)

## **20. Weitere Tipps für den Plattdeutschunterricht:**

Das Institut für niederdeutsche Sprache in Bremen unterhält die wohl umfangreichste Sammlung niederdeutscher Literatur und Medien. Der Bestand wird elektronisch erfasst. Eine Recherche ist auch über das Internet möglich:

[INS - Bibliotheks-Katalog](#)

Aktuelle Angaben über lieferbare Titel und ihre Preise sind auf den Internetseiten der Verlage mit niederdeutschem Buch- und CD-Programm nachzulesen. Sie erreichen die Verlagsadressen über unseren Webwegweiser PLATTNET.de in der Abteilung "Verlage":

[PLATTNET.de](http://PLATTNET.de) - Verlage

Die Materialien des "Arbeitskreis Niederdeutsch" / Verlag HAKO Ekenis sind zu beziehen bei:  
Arbeitskreis Niederdeutsch  
Norderballig 1  
24392 Ekenis  
Tel. 04641-575  
Fax: 04641-989577

Spezielle Angaben zum Unterricht in Kindergarten und Vorschule erhalten Sie auch beim Zentrum für Niederdeutsch im Landesteil Schleswig:

Plattdüütsches Zentrum  
Günter Fleskes  
Flensburger Straße 18  
25917 Leck  
Tel. 04662-77272  
Fax: 04662-77273  
E-Mail: [info@plattdeutsches-zentrum.de](mailto:info@plattdeutsches-zentrum.de)  
Webadresse: [www.plattdeutsches-zentrum.de](http://www.plattdeutsches-zentrum.de)

Anregungen zu Fragen des Niederdeutschunterrichts geben auch die Fachreferentinnen für "Plattdüütsch in de School" beim Zentrum für Niederdeutsch in Ratzeburg:

Hanna Lucht  
Kirschenweg 31  
21465 Reinbek  
Tel. / Fax 040-7108212  
E-Mail: [lucht@zfn-ratzeburg.de](mailto:lucht@zfn-ratzeburg.de)

Waldtraut Vogt  
Schillerstraße 1 B  
23564 Lübeck  
Tel. 0451-797511  
Fax 0451-797599  
E-Mail: [vogt@zfn-ratzeburg.de](mailto:vogt@zfn-ratzeburg.de)

[zurück zum Inhalt](#)

---

**Zentrum für Niederdeutsch in D-23909 Ratzeburg**  
<http://www.zfn-ratzeburg.de> - E-Mail: [zfn@zfn-ratzeburg.de](mailto:zfn@zfn-ratzeburg.de)